

Torat Cohanim / Wayyikra (Leviticus)

Chapter 1

Shabbat Torah Reading Schedule (22th sidrah) - Leviticus 1 - 3

אֲוִיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֹהֶל מוֹעֵד לֵאמֹר:
Lev1:1

1. wayiq'ra' 'el-Mosheh way'daber Yahúwah 'elayu me'ohel mo`ed le'mor.

Lev1:1 Then אֲוִיִּקְרָא called to Mosheh and spoke to him from the tent of appointment, saying,

<1:1> Καὶ ἀνεκάλεσεν Μωυσῆν καὶ ἐλάλησεν κύριος αὐτῷ ἐκ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου λέγων

1 Kai anekalesen Mōusēn kai elalēsen kyrios autō ek tēs skēnēs tou martyriou legōn

And he called Moses, and YHWH spoke to him from out of the tent of the testimony, saying,

וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן
לַיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאֵן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶם:
2

2. daber 'el-b'ney Yis'ra'El w'amar'at 'alehem 'adam ki-yaq'rib mikem qar'ban
laYahúwah min-hab'hemah min-habaqar umin-hatso'n taq'ribu 'eth-qar'ban'kem.

Lev1:2 Speak to the sons of Yisra'El and say to them, When any man of you brings an offering near to אֲוִיִּקְרָא, you shall bring your offering from the cattle, of the herd or of the flock.

<2> Λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς Ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν ἐὰν προσαγάγη δῶρα τῷ κυρίῳ, ἀπὸ τῶν κτηνῶν, ἀπὸ τῶν βοῶν καὶ ἀπὸ τῶν προβάτων, προσοίσετε τὰ δῶρα ὑμῶν.

2 Lalēson tois huiōis Israēl kai ereis pros autous Anthrōpos ex hymōn ean prosagagē

Speak to the sons of Israel! And you shall say to them, A man of you, if he should bring

dōra tō kyriō, apo tōn ktēnōn, apo tōn boōn kai apo tōn probatōn,

gift offerings to YHWH from the cattle, and from the oxen, and from the sheep --

prosoisete ta dōra hymōn.

you shall bring your gift offerings thus.

וְאִם־עֹלָה קָרְבָנוּ מִן־הַבָּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבוּ אֶל־פֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לְרֹצְנוֹ לְפָנֵי יְהוָה:
3

3. 'im-'olah qar'bano min-habaqar zakar tamim yaq'ribenu 'el-pethach 'ohel mo`ed yaq'rib 'otho
lir'tsono liph'ney Yahúwah.

Lev1:3 If his offering is a burnt offering from the herd, he shall offer it, a male without blemish; he shall offer it at the doorway of the tent of appointment, that he may be accepted before אֲוִיִּקְרָא.

<3> ἐὰν ὀλοκαύτωμα τὸ δῶρον αὐτοῦ ἐκ τῶν βοῶν, ἄρσεν ἄμωμον προσάξει·

πρὸς τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου προσοίσει αὐτὸ δεκτὸν ἐναντίον κυρίου.

3 ean holokautōma to dōron autou ek tōn boōn,

If be a whole burnt-offering his gift offering of the oxen,

arsen amōmon prosaxei; pros tēn thyran tēs skēnēs tou martyriou

male as an unblemished he shall bring it to the door of the tent of the testimony.

prosoisei auto dektion enantion kyriou.

He shall bring it as acceptable before YHWH.

דִּוְסַמָּךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו׃
:דִּוְסַמָּךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו׃

4. w'samak yado `al ro'sh ha`olah w'nir'tsah lo l'kaper `alayu.

Lev1:4 He shall lay his hand on the head of the burnt offering, that it may be accepted for him to make atonement for him.

<4> καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ καρπώματος, δεκτὸν αὐτῷ ἐξιλάσασθαι περὶ αὐτοῦ.

4 kai epithēsei tēn cheira epi tēn kephalēn tou karpōmatos,

And he shall place his hand upon the head of the yield offering acceptable to him,

dektion autō exilasasthai peri autou.

to atone for him.

הוֹשַׁחט אֶת־בֶּן הַבֶּקֶר לְפָנָי יִהְיֶה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֶהֱרָן הַכֹּהֲנִים
אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
:הוֹשַׁחט אֶת־בֶּן הַבֶּקֶר לְפָנָי יִהְיֶה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֶהֱרָן הַכֹּהֲנִים
אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

5. w'shachat 'eth-ben habaqar liph'ney Yahúwah w'hiq'ribu b'ney 'Aharon hakohanim 'eth-hadam w'zar'qu 'eth-hadam `al-hamiz'beach sabib 'asher-pethach 'ohel mo`ed.

Lev1:5 He shall slay the young bull before YHWH; and Aharon's sons the priests shall offer up the blood and sprinkle the blood around on the altar that is at the doorway of the tent of appointment.

<5> καὶ σφάξουσι τὸν μόσχον ἔναντι κυρίου, καὶ προσοίσουσιν οἱ υἱοὶ Ααρων οἱ ἱερεῖς τὸ αἷμα καὶ προσχεοῦσιν τὸ αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλῳ τὸ ἐπὶ τῶν θυρῶν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου.

5 kai sphaxousi ton moschon enanti kyriou,

And they shall slay the calf before YHWH,

kai prosoisousin hoi huioi Aarōn hoi hierēis to haima

and shall bring the sons of Aaron the priests the blood,

kai proscheousin to haima epi to thysiastērion kyklō to

and they shall pour the blood upon the altar round about the one

epi tōn thyrōn tēs skēnēs tou martyriou.

at the doors of the tent of the testimony.

וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנִתַּח אֹתָהּ לְנִתְחֶיהָ׃
:וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנִתַּח אֹתָהּ לְנִתְחֶיהָ׃

6. w'hiph'shit 'eth-ha`olah w'nitach 'othah lin'thacheyah.

Lev1:6 He shall then skin the burnt offering and cut it into its pieces.

<6> καὶ ἐκδείραντες τὸ ὄλοκαύτωμα μελιούσιν αὐτὸ κατὰ μέλη,

6 kai ekdeirantes to holokautōma meliōusin auto kata melē,

And flaying the whole burnt-offering, they shall dismember it by limbs.

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

7. w'nath'nu b'ney 'Aharon hakohen 'esh`al-hamiz'beach w`ar'ku `etsim `al-ha'esh.

Lev1:7 The sons of Aharon the priest shall put fire on the altar and arrange wood on the fire.

<7> καὶ ἐπιθήσουσιν οἱ υἱοὶ Ααρων οἱ ἱερεῖς πῦρ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον

καὶ ἐπιστοιβάσουσιν ξύλα ἐπὶ τὸ πῦρ,

7 kai epithēsousin hoi huiōi Aarōn hoi hierēis pyr epi to thysiastērion

And shall put the sons of Aaron the priests fire upon the altar.

kai epistoibasousin xyla epi to pyr,

And they shall pile wood upon the fire.

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

8. w`ar'ku b'ney 'Aharon hakohanim 'eth han'thachim 'eth-haro'sh w'eth-hapader `al-ha`etsim 'asher `al-ha'esh 'asher `al-hamiz'beach.

Lev1:8 Then Aharon's sons the priests shall arrange the pieces, the head and the suet over the wood which is on the fire that is on the altar.

<8> καὶ ἐπιστοιβάσουσιν οἱ υἱοὶ Ααρων οἱ ἱερεῖς τὰ διχοτομήματα καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ στέαρ ἐπὶ τὰ ξύλα τὰ ἐπὶ τοῦ πυρὸς τὰ ὄντα ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου,

8 kai epistoibasousin hoi huiōi Aarōn hoi hierēis ta dichotomēmata kai tēn kephalēn

And shall pile up the sons of Aaron the priests the pieces, and the head,

kai to stear epi ta xyla ta epi tou pyros ta onta epi tou thysiastēriou,

and the fat upon the wood upon the fire being upon the altar.

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

וְנָתַנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל-הָאֵשׁ׃

9. w'qir'bo uk'ra`ayu yir'chats bamayim w'hiq'tir hakohen 'eth-hakol hamiz'bechah `olah 'isheh reyach-nichoach laYahúwah.

Lev1:9 Its entrails, and its legs he shall wash with water. And the priest shall burn the whole as incense on the altar for a burnt offering, a fire offering of a soothing aroma to Yahúwah.

<9> τὰ δὲ ἐγκοίλια καὶ τοὺς πόδας πλυνούσιν ὕδατι, καὶ ἐπιθήσουσιν οἱ ἱερεῖς τὰ πάντα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον· κάρπωμά ἐστιν, θυσία, ὁσμὴ εὐωδίας τῷ κυρίῳ.

9 ta de egkoilia kai tous podas plynousin hydati,

But the intestines and the feet they shall wash in water.

kai epithēsousin hoi hierais ta panta epi to thysiastērion;

And shall place the priest the whole amount upon the altar --

karpōma estin, thysia, osmē euōdias tō kyriō.

a yield offering it is sacrifice scent of pleasant aroma to YHWH.

אֶל־עַל־מִזְבֵּחַ יִשְׁחַט אֶת־הַזֶּבֶחַ וְיָצַק אֶת־דָּמּוֹ עַל־מִזְבֵּחַ
וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו

יִשְׁחַט אֶת־הַזֶּבֶחַ וְיָצַק אֶת־דָּמּוֹ עַל־מִזְבֵּחַ
וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו

10. w'im-min-hatso'n qar'bano min-hak'sabim 'o min-ha'izim l'olah zakar tamim yaq'ribenu.

Lev1:10 But if his offering is from the flock, of the sheep or of the goats, for a burnt offering, he shall offer it a male without blemish.

<10> Ἐὰν δὲ ἀπὸ τῶν προβάτων τὸ δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίῳ, ἀπὸ τε τῶν ἀρνῶν καὶ τῶν ἐρίφων, εἰς ὄλοκαύτωμα, ἄρσεν ἄμωμον προσάξει αὐτὸ καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.

10 Ean de apo tōn probatōn to dōron autou tō kyriō, apo te tōn arnōn kai tōn eriphōn,

And if is from the sheep his gift offering to YHWH, or also from the lambs, and of the kids

eis holokautōma, arsen amōmon prosaxei auto

for a whole burnt-offering, male an unblemished he shall bring for it.

kai epithēsei tēn cheira epi tēn kephalēn autou.

And he shall place his hand upon its head.

וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו
וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו

וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו
וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו

11. w'shachat 'otho `al yerek hamiz'beach tsaphonah liph'ney Yahúwah w'zar'qu b'ney'Aharon hakohanim 'eth-damo `al-hamiz'beach sabib.

Lev1:11 He shall slay it on the side of the altar northward before the altar, and Aharon's sons the priests shall sprinkle its blood around on the altar.

<11> καὶ σφάξουσιν αὐτὸ ἐκ πλαγίων τοῦ θυσιαστηρίου πρὸς βορρᾶν ἔναντι κυρίου, καὶ προσχεύουσιν οἱ υἱοὶ Ααρων οἱ ἱερεῖς τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλῳ.

11 kai sphaxousin auto ek plagiōn tou thysiastēriou pros borran enanti kyriou,

And they shall slay it by the side of the altar, towards the north before YHWH.

kai proscheousin hoi huiοi Aarōn hoi hierais to haima autou epi to thysiastērion kyklō.

And shall pour the sons of Aaron the priests the blood of it upon the altar round about.

וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו
וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו

וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו
וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו וְיָצַק אֶת־הַדָּם עַל־רִגְלָיו

12. w'nitach 'otho lin'thachayu w'eth-ro'sho w'eth-pid'ro
w'arak hakohen 'otham al-ha'etsim 'asher al-ha'esh 'asher al-hamiz'beach.

Lev1:12 He shall then cut it into its pieces with its head and its suet,
and the priest shall arrange them on the wood which is on the fire that is on the altar.

<12> καὶ διελούσιν αὐτὸ κατὰ μέλη καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ στέαρ,
καὶ ἐπιστοιβάσουσιν αὐτὰ οἱ ἱερεῖς ἐπὶ τὰ ξύλα τὰ ἐπὶ τοῦ πυρὸς τὰ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου.

12 kai dielousin auto kata melē kai tēn kephalēn kai to stear,

And they shall divide it by limbs, and the head, and its fat.

kai epistoibasousin auta hoi hierois epi ta xyla ta epi tou pyros ta epi tou thysiastēriou.

And shall pile the priests them upon the wood upon the fire upon the altar.

לְיָאֵל־אֶת־הַבָּשָׂר וְהַשֶּׁמֶן וְהַיָּדַיִם וְהַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים
:אֶת־הַבָּשָׂר וְהַשֶּׁמֶן וְהַיָּדַיִם וְהַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים
יִגְזַלְוּ וְהַיֶּהוּדִים יִרְחֹץ בַּמַּיִם וְהַיֶּהוּדִים יִבְרֹךְ אֶת־הַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים
וְהַיֶּהוּדִים יִבְרֹךְ אֶת־הַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים יִבְרֹךְ אֶת־הַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים

13. w'haqereb w'hak'ra'ayim yir'chats bamayim w'hiq'rib hakohen 'eth-hakol
w'hiq'tir hamiz'bechah olah hu' 'isheh reyach nichoach laYahúwah.

Lev1:13 The entrails and the legs he shall wash with water.
And the priest shall offer the whole, and burn it as incense on the altar;
it is a burnt offering, an fire offering of a soothing aroma to אֱלֹהִים.

<13> καὶ τὰ ἐγκοίλια καὶ τοὺς πόδας πλυνούσιν ὕδατι, καὶ προσοίσει ὁ ἱερεὺς τὰ πάντα
καὶ ἐπιθήσει ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον· κάρπωμά ἐστιν, θυσία, ὀσμὴ εὐωδίας τῷ κυρίῳ.

13 kai ta egkoilia kai tous podas plynousin hydati,

And the intestines, and the feet they shall wash in water.

kai prosoisei ho hierous ta panta kai epithēsei epi to thysiastērion;

And shall bring the priest the whole amount, and shall place them upon the altar -

karpōma estin, thysia, osmē euōdias tō kyriō.

it is a yield offering sacrifice scent of pleasant aroma to YHWH.

אֶת־הַבָּשָׂר וְהַשֶּׁמֶן וְהַיָּדַיִם וְהַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים
:אֶת־הַבָּשָׂר וְהַשֶּׁמֶן וְהַיָּדַיִם וְהַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים וְהַיֶּהוּדִים
יִבְרֹךְ אֶת־הַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים יִבְרֹךְ אֶת־הַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים יִבְרֹךְ אֶת־הַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים
וְהַיֶּהוּדִים יִבְרֹךְ אֶת־הַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים יִבְרֹךְ אֶת־הַכֶּלֶאֱוִי וְהַיֶּהוּדִים

14. w'im min-ha'oph olah qar'bano laYahúwah
w'hiq'rib min-hatorim 'o min-b'ney hayonah 'eth-qar'bano.

Lev1:14 But if his offering to אֱלֹהִים is a burnt offering of birds,
then he shall bring his offering from the turtledoves or from young pigeons.

<14> Ἐὰν δὲ ἀπὸ τῶν πετεινῶν κάρπωμα προσφέρῃς δῶρον τῷ κυρίῳ,
καὶ προσοίσει ἀπὸ τῶν τρυγόνων ἢ ἀπὸ τῶν περιστερῶν τὸ δῶρον αὐτοῦ.

14 Ean de apo tōn peteinōn karpōma prosperēs dōron tō kyriō,

But if from the birds yield offering he should bring his gift to YHWH,

kai **prosoisei** apo tōn trygonōn ē apo tōn peristerōn to dōron autou.
then **he shall bring from the turtle-doves or from the pigeons his gift,**

אֲחַדְשָׁא אֶחָדָא יְבָרֵךְ אֶת־רֵאשִׁי וְהִקְטִיר אֶת־רֵאשִׁי וְהִקְטִיר אֶת־רֵאשִׁי
:אֲחַדְשָׁא אֶחָדָא לְעַלְמָא אֲחַדְשָׁא
טוֹ וְהִקְרִיבוּ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמֶלֶךְ אֶת־רֵאשִׁי וְהִקְטִיר אֶת־רֵאשִׁי
וְנִמְצָה דָמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ:

15. w'hiq'ribo hakohen 'el-hamiz'beach umalmaq 'eth-ro'sho w'hiq'tir hamiz'bechah w'nim'tsah damo `al qir hamiz'beach.

Lev1:15 The priest shall bring it to the altar, and wring off its head and offer it up in smoke on the altar; and its blood is to be drained out on the side of the altar.

<15> καὶ προσοίσει αὐτὸ ὁ ἱερεὺς πρὸς τὸ θυσιαστήριον καὶ ἀποκνίσει τὴν κεφαλὴν, καὶ ἐπιθήσει ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ στραγγιεῖ τὸ αἷμα πρὸς τὴν βάσιν τοῦ θυσιαστηρίου.

15 kai **prosoisei** auto ho hierews pros to **thysiaστήριον** kai **apoknisei** tēn kephalēn,
and **shall bring it the priest to the altar,** and **shall pluck off its head,**
kai **epithēsei** ho hierews **epi** to **thysiaστήριον**
and **shall place it the priest upon the altar,**
kai **straggiei** to **haima** pros tēn basin tou **thysiaστήριου.**
and **he shall wring out the blood to the base of the altar.**

אֲחַדְשָׁא אֶחָדָא יְבָרֵךְ אֶת־רֵאשִׁי וְהִקְטִיר אֶת־רֵאשִׁי וְהִקְטִיר אֶת־רֵאשִׁי
:אֲחַדְשָׁא אֶחָדָא לְעַלְמָא אֲחַדְשָׁא
טוֹ וְהִקְרִיבוּ הַכֹּהֵן אֶת־מְרִאָתוֹ בְּנִצְתָהּ
וְהִשְׁלִיךְ אֶתָּהּ אֶצְלַי הַמִּזְבֵּחַ קִדְמָה אֶל־מְקוֹם הַדָּשָׁן:

16. w'hesir 'eth-mur'atho b'notsathah w'hish'lik 'othah 'etsel hamiz'beach qed'mah 'el-m'qom hadashen.

Lev1:16 He shall also take away its crop with its feathers and cast it beside the altar eastward, to the place of the ashes.

<16> καὶ ἀφελεῖ τὸν πρόλοβον σὺν τοῖς πτεροῖς καὶ ἐκβαλεῖ αὐτὸ παρὰ τὸ θυσιαστήριον κατὰ ἀνατολὰς εἰς τὸν τόπον τῆς σποδοῦ.

16 kai **aphelei** ton prolobon syn tois pterois
And **he shall remove the crop with the feathers,**
kai **ekbalei** auto para to **thysiaστήριον** kata **anatolas** eis ton topon tēs spodou.
and **cast them by the altar according to the east, into the place of the ashes.**

אֲחַדְשָׁא אֶחָדָא יְבָרֵךְ אֶת־רֵאשִׁי וְהִקְטִיר אֶת־רֵאשִׁי וְהִקְטִיר אֶת־רֵאשִׁי
:אֲחַדְשָׁא אֶחָדָא לְעַלְמָא אֲחַדְשָׁא
טוֹ וְהִקְרִיבוּ הַכֹּהֵן אֶת־רֵאשִׁי וְהִקְטִיר אֶת־רֵאשִׁי
וְנִמְצָה דָמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ:
וְהִשְׁלִיךְ אֶתָּהּ אֶצְלַי הַמִּזְבֵּחַ קִדְמָה אֶל־מְקוֹם הַדָּשָׁן:

17. w'shisa` 'otho bik'naphayu lo' yab'dil w'hiq'tir 'otho hakohen hamiz'bechah `al-ha`etsim 'asher `al-ha'esh `olah hu' 'isheh reyach nichoach laYahúwah.

Lev1:17 Then he shall tear it by its wings, but shall not sever it.

And the priest shall burn it as incense on the altar on the wood which is on the fire;
it is a burnt offering, a fire offering of a soothing aroma to ייִי.

<17> καὶ ἐκκλάσει αὐτὸ ἐκ τῶν πτερύγων καὶ οὐ διελεῖ, καὶ ἐπιθήσει αὐτὸ ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τὸ
θυσιαστήριον ἐπὶ τὰ ξύλα τὰ ἐπὶ τοῦ πυρός· κάρπωμά ἐστιν, θυσία, ὁσμὴ εὐωδίας τῷ κυρίῳ.

17 kai ekklasei auto ek tōn pterygōn kai ou dielei,

And he shall break it from the wings, and shall not divide it.

kai epithēsei auto ho hierēus epi to thysiaστήριον epi ta xyla ta epi tou pyros;

And shall place it the priest upon the altar upon the wood upon the fire --

karpōma estin, thysia, osmē euōdias tō kyriō.

a yield offering it is sacrifice scent of pleasant aroma to YHWH.